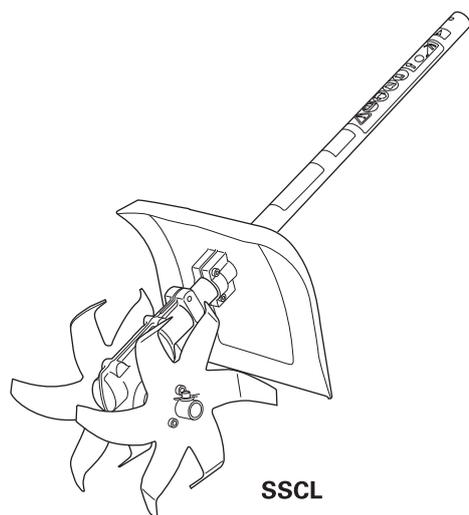


Accessorio Coltivatore SSCL

Manuale di Istruzioni

Istruzioni Originali

Contenuti



Per un Utilizzo Sicuro dell'Accessorio Coltivatore

- Assicurarsi di leggere il presente manuale ed il manuale della testa di alimentazione (venduta separatamente) per avere una buona comprensione dei contenuti prima di mettere in funzione il coltivatore.
- Conservare con cura il presente manuale e quello della testa di alimentazione, in un luogo facilmente accessibile.

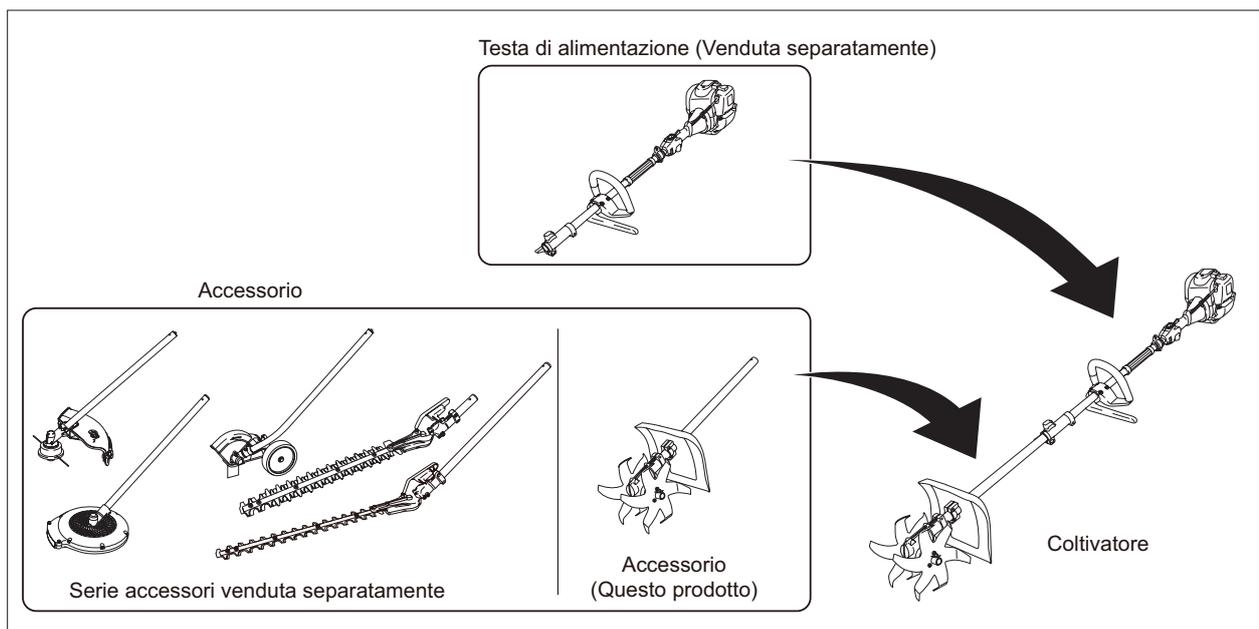
Informazioni Importanti	2
1. Sicurezza	4
1.1 Avvertenze	4
1.2 Precauzioni Generali	6
1.3 Dispositivi di Sicurezza e Protezione	13
1.4 Dispositivi di Protezione	14
1.5 Rumore	14
1.6 Vibrazione	14
2. Linee generali	15
2.1 Nome degli Elementi e Loro Funzioni	15
2.2 Specifiche	15
2.3 Materiale Accluso	16
2.4 Posizione di Codice Modello e N. Seriale	17
2.5 Consumabili	17
3. Installazione	18
3.1 Metodo di installazione	18
4. Funzionamento	21
4.1 Metodo di trasporto	21
4.2 Controllo pre-funzionamento	23
4.3 Avviamento e Arresto	24
4.4 Precauzioni per l'Utilizzo	25
4.5 Coltivazione	26
4.6 Operazioni dopo il Funzionamento	28
5. Manutenzione	29
5.1 Lubrificazione	29
5.2 Sostituzione della Lama	30
6. Stoccaggio	34
7. Smaltimento Rifiuti	36
8. Risoluzione dei Problemi	37
9. Servizio post vendita	38
10. Dati tecnici	39
Dichiarazione di Conformità CE (Applicabile soltanto all'Europa)	40

Informazioni importanti

Funzione

Questo prodotto (indicato a continuazione come un accessorio) è progettato per essere applicato alla testa di alimentazione (da acquistare separatamente) per la coltivazione, come dissodamento tra aree coltivate, sradicamento di erba infestante e copertura con terra. Il coltivatore è applicato alla nostra testa di alimentazione approvata.

Non utilizzare il coltivatore per altro scopo o in altro modo.



Informazioni generali

- Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione per ulteriori informazioni sull'utilizzo di questa.
- Durante l'utilizzo del coltivatore, osservare tutte le norme, gli standard e le legislazioni applicabili nell'area in cui lo stesso è utilizzato.

Il presente coltivatore è progettato e prodotto secondo gli standard e i regolamenti applicati nel paese di acquisto, ammesso che l'utilizzo sia limitato solo al paese di acquisto. Non sarà conforme agli standard e ai regolamenti di altri paesi.

Non esportare o rivendere i coltivatori in altri paesi poiché le lingue sono differenti.

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente il presente manuale di istruzioni ed assicurarsi di comprenderne i contenuti. Non consentire a persone non in grado di comprendere i contenuti del presente manuale di utilizzare questo coltivatore.
- Non effettuare alcuna operazione diversa da quelle descritte nel presente manuale e nel manuale della testa di alimentazione.

Avvertenze Importanti per un Utilizzo Sicuro

- NIKKARI Co., Ltd. (a continuazione indicata come NIKKARI) non è in grado di prevedere tutti i rischi derivanti dal funzionamento del coltivatore. Di conseguenza, si raccomanda di prestare attenzione anche alle misure di sicurezza generali non indicate nel presente manuale, al fine di evitare incidenti durante il funzionamento del coltivatore.
- Il coltivatore è uno strumento ad alta velocità per la coltivazione. Per ridurre il rischio di infortuni è necessario osservare alcune speciali precauzioni di sicurezza. In caso di utilizzo imprudente o inappropriato, le mani o il corpo potrebbero entrare in contatto con la lama, causando ferite gravi, quali amputazione delle mani o delle dita.

Avvertenze Importanti per il Manuale di Istruzioni

- Il presente manuale di istruzioni è protetto da copyright; tutti i diritti sono riservati. Il presente manuale di istruzioni non può essere copiato, tradotto o riprodotto con alcun mezzo elettronico o leggibile da macchine, né integralmente né parzialmente, senza il preventivo consenso scritto da parte di NIKKARI.
- I contenuti descritti nel presente manuale di istruzioni e nel manuale della testa di alimentazione sono soggetti a modifiche senza comunicazione preventiva.
- Le illustrazioni o le figure mostrate nel presente manuale di istruzioni possono differire parzialmente dal vostro coltivatore.
- In caso di consegna o noleggio del coltivatore, raccomandare di leggere e comprendere i contenuti del presente manuale di istruzioni e del manuale della testa di alimentazione prima di iniziare qualsiasi lavoro. Assicurarsi di fornire al cliente questo manuale ed il manuale della testa di alimentazione al quale è applicato l'accessorio.
- Nel caso in cui il presente manuale di istruzioni o il manuale della testa di alimentazione sia smarrito o danneggiato, si raccomanda di ordinarlo immediatamente al reparto vendite.
- In caso di domande relative alle descrizioni contenute nel presente manuale o nel manuale della testa di alimentazione, si prega di contattare il reparto vendite.
- I nomi delle società e dei prodotti descritti nel presente manuale sono generalmente i nomi della marca o del marchio di fabbrica di ogni società.

1. Sicurezza

1.1 Avvertenze

Per un utilizzo appropriato del coltivatore, si prega di seguire le istruzioni contenute nel presente manuale. Le etichette relative alle avvertenze sono presenti nelle posizioni in cui vi sono rischi potenziali o sulla superficie. Le avvertenze nel presente manuale di istruzioni e le relative etichette sono suddivise in categorie in base al livello di rischio, come indicato nella tabella sottostante.

1.1.1 Descrizione Avvertenza

I termini relativi alle avvertenze utilizzati nel presente manuale di istruzioni sono suddivisi come mostrato nella tabella sottostante. Nel caso in cui si ignori l'avvertenza indicata da ciascun termine, potrebbero verificarsi ferite gravi o mortali.

■ Significato dei termini di avvertimento

 PERICOLO	Indica una situazione pericolosa immediata che, se non evitata, causerà morte o ferite gravi.
 AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o ferite gravi.
 PRECAUZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare ferite di lieve o media entità o danni a cose.
 Nota	Enfatizza informazioni importanti o fornisce informazioni utili.

■ Significato dei simboli

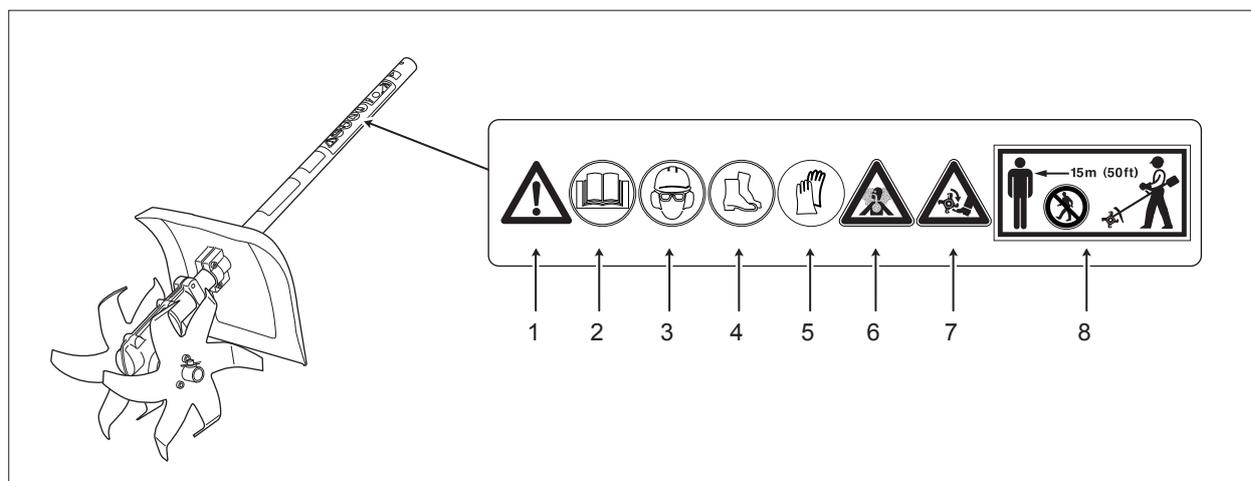
	Segnale di pericolo	Indica che a causa della mancata osservanza delle istruzioni potrebbe verificarsi una situazione pericolosa. I pericoli sono indicati da un'immagine all'interno del simbolo.
	Segnale di Divieto	Indica il divieto di compiere un'azione pericolosa. Le azioni vietate sono indicate da un'immagine all'interno del simbolo o accanto ad esso.
	Segnale di Esecuzione	Indica l'esecuzione di azioni. Le azioni da eseguire sono indicate da un'immagine all'interno del simbolo. Questa azione è richiesta per evitare pericoli.

1.1.2 Etichette di Avvertenza

■ Precauzioni per l'Utilizzo

- (a) Il presente coltivatore è dotato di etichette di avvertenza che indicano precauzioni importanti. È necessario comprendere perfettamente i significati delle etichette di avvertenza per lavorare in un ambiente sicuro, senza incidenti o guasti.
- (b) Non utilizzare il coltivatore prima di avere ben compreso il significato delle etichette di avvertenza. Nel caso in cui i significati non siano chiari, contattare il reparto vendite.
- (c) Si raccomanda di osservare sempre le etichette ed i messaggi di avvertenza contenuti nel manuale di istruzioni per l'utilizzo del coltivatore.
- (d) Non rimuovere né danneggiare le etichette di avvertenza. Inoltre, non pulire le etichette di avvertenza con solventi.
- (e) Non pitturare sopra le etichette di avvertenza in caso di ripittura del coltivatore.
- (f) Nel caso in cui le etichette di avvertenza diventino illeggibili, siano danneggiate oppure rimosse, acquistarne altre nuove dal reparto vendite ed applicarle secondo quanto indicato nella sezione "■ Posizione Applicazione ed Etichette di Avvertenza".

■ Posizione Applicazione ed Etichette di Avvertenza



1	Controllare attentamente le giuste etichette di avvertenza e osservarle.
2	Assicurarsi di leggere il manuale di istruzioni e di comprenderlo in tutte le sue parti prima dell'utilizzo.
3	Indossare dispositivi di protezione individuale per occhi, orecchie e testa durante l'operazione.
4	Indossare scarpe protettive durante l'operazione.
5	Indossare guanti durante l'operazione.
6	Il monossido di carbonio, nocivo per il fisico, è incluso nei gas esausti. Non impiegare in luoghi con ventilazione inadeguata.
7	Se la lama rotante colpisce mani o gambe, ciò potrebbe causare gravi lesioni come amputazione di dita o gambe.
8	Tenere persone ed animali al di fuori dell'area, ad una distanza di almeno 15 metri dal coltivatore durante il funzionamento.

1.2 Precauzioni Generali

1.2.1 Precauzioni di Carattere Generale

Durante l'impiego del coltivatore, seguire le istruzioni indicate nel manuale della testa di alimentazione, oltre alle precauzioni seguenti.

⚠ PERICOLO



Non utilizzare il coltivatore quando si è stanchi o sotto l'influenza di alcool o altre droghe.

* Ciò distrarrà l'utilizzare o non gli consentirà di utilizzare in maniera appropriata il coltivatore, causando un grave incidente.

Non utilizzare il coltivatore con la copertura della sonda rimossa.

* Le pietre potrebbero schizzare via, causando gravi incidenti.



Assicurarsi che il bullone con manopola presso i collegamenti sia serrato prima di installare l'accessorio.

* L'accessorio potrebbe staccarsi, causando incidenti gravi.

⚠ AVVERTENZA



Non utilizzare il coltivatore per scopi diversi dalla coltivazione.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni inattese e danneggiamenti al coltivatore.

Non consentire a minori di utilizzare il soffiatore.

* Potrebbero verificarsi gravi incidenti.

Non modificare il coltivatore.

* Ciò potrebbe compromettere le prestazioni e causare gravi incidenti, poiché la sicurezza risulterebbe compromessa

Non installare sull'accessorio teste di alimentazione non approvate.

* L'accessorio potrebbe staccarsi durante l'utilizzo, causando incidenti gravi.

Non rimuovere i dispositivi di sicurezza.

* Ciò potrebbe causare gravi incidenti, poiché la sicurezza risulterebbe compromessa

Non toccare la lama durante il funzionamento.

* Potrebbe causare lesioni.



In caso di noleggio o consegna del coltivatore a terzi, allegare il manuale di istruzioni.

* Se non utilizzato in maniera appropriata, potrebbe causare ferite gravi.

1.2.2 Precauzioni relative all'Abbigliamento

⚠ AVVERTENZA

	Indossare un elmetto protettivo durante la coltivazione o il trasporto. * Altrimenti potrebbe causare lesioni alla testa.
	Indossare dispositivi di protezione personale adeguati durante l'utilizzo del coltivatore. * In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.
	Indossare occhialini durante l'utilizzo del coltivatore. Si raccomanda inoltre di utilizzare anche un dispositivo di protezione facciale (o uno schermo facciale). * Nel caso in cui tali dispositivi non siano utilizzati, potrebbero verificarsi ferite agli occhi causate da sabbia o pietre, ecc. disseminate.
	Indossare dispositivi di protezione, comprese le cuffie antirumore, durante l'utilizzo del coltivatore. * Il rumore del motore potrebbe causare una perdita di udito.

1.2.3 Precauzioni prima del Funzionamento

⚠ PERICOLO

	Non consentire a bambini o animali di entrare nell'area di funzionamento del coltivatore (entro 15m). * Ciò potrebbe causare un incidente grave
	Assicurarsi che il coltivatore funzioni normalmente o che non vi siano parti mancanti o incrinati prima di iniziare ad utilizzarlo. Controllare in particolare eventuali connessioni, viti e dadi allentati o perdite di carburante. * In caso contrario potrebbero verificarsi incidenti gravi.
	Prima dell'utilizzo o quando si scontra il coltivatore contro qualcosa di duro come pietre, assicurarsi che il bullone con manopola dei collegamenti della testa di alimentazione non si sia allentato. * In caso contrario, l'accessorio potrebbe cadere causando gravi lesioni.
	Quando si installa il coltivatore, assicurarsi che la manopola sia riportata nella posizione specificata. * L'accessorio potrebbe staccarsi.

⚠ AVVERTENZA

	Non utilizzare il coltivatore accanto a cavi elettrici. * In caso contrario, potrebbe verificarsi una folgorazione.
	Controllare le condizioni della lama e delle viti, perni e copiglie prima/dopo la coltivazione. * Se utilizzata con parti incrinati o allentati, la lama potrebbe scheggiarsi ed i pezzi potrebbero colpire una persona, causando lesioni.

AVVERTENZA



**Mantenere gli elementi mobili lontano dall'area di lavoro.
Coprire gli elementi inamovibili con teli robusti oppure non operare in tale area.**

* Se utilizzato accanto ad un'auto o un edificio, il coltivatore potrebbe danneggiarsi a causa della ghiaia, ecc.

In presenza di ostacoli (cavi ecc.) che non possono essere rimossi vicino ai rami da tagliare, tagliare i rami facendo attenzione a non fare entrare in contatto la lama con l'ostacolo durante il taglio.

* Altrimenti, una persona potrebbe cadere a causa dell'impatto ed entrare in contatto con la lama, provocandosi gravi ferite. Oppure le schegge degli ostacoli potrebbero raggiungere gli occhi, causando incidenti quali perdita della vista.

PRECAUZIONE



Nel caso in cui l'estremità della lama risulti smussata o danneggiata, non utilizzare il coltivatore.

Potrebbero verificarsi danni al coltivatore, dovuti al sovraccarico.



Quando si lavora accanto ad un'auto o un edificio, mantenere gli oggetti circostanti lontano dall'area di lavoro.

Coprire gli elementi inamovibili con teli robusti oppure non operare in tale area.

* Se è utilizzato vicino all'auto e all'edificio, la ghiaia ecc. potrebbe sparpagliarsi e causare danni.

Controllare la presenza o meno di qualsiasi tipo di ostacolo (lattine vuote, cavi, ciottoli, nastri ecc). In caso di ostacoli, rimuoverli prima di mettere in funzione il coltivatore.

* Pezzi rotti della lama danneggiata ecc. potrebbero schizzare via e causare lesioni. I corpi estranei, ad esempio cavi e nastri, potrebbero rimanere intrappolati nella lama, rompendo quest'ultima o gli ingranaggi.

1.2.4 Precauzione durante l'Avvio delle Operazioni

PERICOLO



Il coltivatore deve essere avviato in un luogo non scivoloso e stabile.

* In caso contrario, potrebbe cadere e causare gravi lesioni.

AVVERTENZA



Non utilizzare il coltivatore nell'acqua.

* Potrebbe causare una scivolata e una caduta, provocando lesioni. Oppure potrebbe danneggiare il coltivatore.

Non utilizzare il coltivatore su terreni sassosi.

* Potrebbe causare una scivolata e una caduta, provocando lesioni. Oppure potrebbe danneggiare la lama.

⚠ AVVERTENZA



Il coltivatore deve essere avviato oppure utilizzato da una persona soltanto.

- * Se utilizzato da più di una persona, potrebbe essere impiegato in maniera impropria e potrebbe entrare in contatto con persone oppure oggetti, causando incidenti.

⚠ PRECAUZIONE



Durante l'avvio del coltivatore, assicurarsi che la lama non entri in contatto con il terreno o con oggetti.

- * Altrimenti, una persona potrebbe cadere a causa dell'impatto ed entrare in contatto con la lama, provocandosi gravi ferite.
Oppure gli oggetti potrebbero disperdersi causando lesioni quali perdita della vista.

1.2.5 Precauzioni per l'Utilizzo

⚠ AVVERTENZA



Non utilizzare il coltivatore su punti d'appoggio non sicuri.

- * Altrimenti si rischia di cadere dal punto d'appoggio, far cadere il coltivatore oppure entrare in contatto con la lama maneggiandola in maniera inappropriata, causando un incidente.

Non utilizzare il coltivatore in un luogo chiuso.

- * Il gas di scarico è dannoso per la salute.

Non utilizzare il coltivatore in situazioni di scarsa visibilità, comprese le ore del tramonto e la mattina presto.

- * Ciò potrebbe causare incidenti, come il contatto con oggetti oppure la caduta.

Non utilizzare il coltivatore in maniera continuativa a lungo.

- * Nel caso in cui sia utilizzato in maniera continuativa a lungo, si rischia di sviluppare la sindrome del dito bianco da vibrazione.

Non utilizzare il coltivatore con una mano sola.

- * In caso contrario, si rischia di far cadere il coltivatore o di entrare in contatto con la lama maneggiandolo in maniera non appropriata, causando un incidente.

Nel caso in cui la lama cominci a muoversi durante il funzionamento al minimo, non utilizzare il coltivatore.

- * In caso contrario potrebbe verificarsi un incidente.

Non effettuare la coltivazione in una posizione più alta rispetto alle ginocchia durante l'utilizzo del coltivatore.

- * In caso contrario, il coltivatore potrebbe essere tenuto in maniera non corretta oppure si rischia di cadere, provocando lesioni alla testa.

Non colpire la lama contro qualcosa di duro (rocce, pietre, ceppi, alberi, cunei, pilastri, calcestruzzo, metalli, frammenti, ecc.)

- * Potrebbe subire un contraccolpo e urtare un operatore o persone nelle vicinanze; potrebbe inoltre causare danni a cose.

AVVERTENZA



Durante la coltivazione, posizionare un segnale che indichi di MANTENERSI A DISTANZA in un luogo visibile, per evitare che altre persone si avvicinino di oltre 15 m all'area di lavoro.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi incidenti.

Concentrarsi sul lavoro durante la coltivazione, senza fermarsi a parlare.

Se per necessità si svolge un altro lavoro, arrestare prima il motore.

* È importante mantenere la concentrazione durante il lavoro di coltivazione, altrimenti l'operatore potrebbe improvvisamente subire lesioni.

Utilizzare lame specificate dal produttore.

* Nel caso venisse utilizzata una lama non specificata, questa potrebbe subire danni o cadere, causando lesioni all'operatore.

Rimuovere gli ostacoli e fare attenzione a dove si mettono i piedi durante l'utilizzo del coltivatore.

* Nel caso in cui si cammini in maniera poco sicura, si rischia di cadere o inciampare, provocando incidenti.

Controllare che la lama non sia incrinata/danneggiata, che le viti non siano allentate o che perni/copiglie non siano danneggiati dopo l'urto della lama contro qualcosa di duro.

* Altrimenti, pezzi della lama potrebbero disperdersi o addirittura la lama potrebbe staccarsi causando lesioni all'operatore.

Nel voltarsi e nel cambiare posizione, l'operatore dovrebbe muoversi lentamente in modo che la lama non entri in contatto con persone e oggetti nelle vicinanze.

* Altrimenti, potrebbe causare lesioni a persone o danni a cose che entrano in contatto con la lama, oppure l'operatore potrebbe cadere a causa del contraccolpo del dispositivo.

Utilizzare l'imbracatura.

* Se il coltivatore cade a causa del contraccolpo, potrebbero verificarsi ferite alle mani o alle dita dell'operatore.

Quando la lama si arresta poiché si verifica un groviglio di nastri, cavi ed erba, ecc., rimuovere tali elementi dopo essersi accertati che il motore sia arrestato e la lama completamente ferma.

* Quando la velocità di rotazione del motore aumenta, la lama potrebbe ferire in maniera grave le mani o le dita.

PRECAUZIONE



Quando intorno alla lama si verifica un groviglio di nastri, cavi ed erba, ecc., rimuovere tali elementi.

* Se utilizzato con nastri, cavi ed erba, ecc., l'anello di tenuta si logora e la copiglia si stacca, causando lesioni.

1.2.6 Precauzioni per la Manutenzione

⚠ AVVERTENZA



Prima di eseguire operazioni di manutenzione, riparazione o pulizia, arrestare il motore, rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione, quindi rimuovere la lama.

* Nel caso in cui il motore dovesse avviarsi durante il lavoro, le parti mobili o la lama potrebbero causare gravi lesioni a mani e dita.

Non effettuare operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle descritte nel manuale di istruzioni. Consultare il reparto vendite.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.

Prima di effettuare la manutenzione, arrestare il motore e far raffreddare la scatola di trasmissione o il motore.

* Il coltivatore ha una parte di comando e una parte ad alta temperatura. Se si entra in contatto con tali parti, potrebbero verificarsi lesioni o bruciate, ecc.

⚠ PRECAUZIONE



Contattare il reparto vendite per la sostituzione o l'affilatura della lama.

* Nel caso in cui il cliente sostituisca o affili le lame da solo, queste potrebbero rompersi o staccarsi, causando lesioni.

Indossare guanti durante l'utilizzo della lama durante la sostituzione, ecc.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi ferite alle mani o alle dita causate dal contatto con l'angolo della lama o con la punta affilata.

Utilizzare il lubrificante indicato Fuchs Lubricants: GEARMASTER LXG 00 o equivalente.

* In caso contrario, gli ingranaggi potrebbero subire danni.

1.2.7 Precauzioni per Localizzazione Guasti

⚠ PERICOLO



Quando si ricercano i guasti, arrestare il motore, quindi rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione.

* Nel caso in cui il motore si avvii durante il lavoro, le parti in movimento o la lama potrebbero ferire in maniera grave le mani o le dita.

1.2.8 Precauzioni per il Trasporto

⚠ AVVERTENZA



Non trasportare il coltivatore su una bicicletta o una moto.

* In caso contrario, il coltivatore potrebbe cadere, causando lesioni o danni al coltivatore stesso.



Durante il trasporto del coltivatore, indossare indumenti appropriati e dispositivi di protezione personale.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.

Prima di trasportare il coltivatore, arrestare il motore e far arrestare la lama.

* In caso contrario, il corpo, le mani o le dita potrebbero essere gravemente feriti, oppure il contatto con la lama potrebbe causare danni alle cose.

Durante il trasporto del coltivatore, installarlo nell'imbracatura oppure utilizzare la protezione dell'asse per mantenere l'equilibrio.

* In caso contrario, il coltivatore potrebbe cadere, causando lesioni o danni al coltivatore stesso.

Durante il trasporto del coltivatore, rimuovere gli ostacoli e fare attenzione a dove si mettono i piedi.

* Nel caso in cui si cammini in maniera poco sicura, si rischia di cadere o inciampare, provocando incidenti.

Prima di trasportare il coltivatore, metterlo nella parte posteriore di un autocarro ecc., rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione e fissarlo in maniera tale da non farlo muovere.

* In caso contrario, l'accessorio potrebbe cadere dall'autocarro, causando lesioni o danneggiando il coltivatore.

1.2.9 Precauzioni per l'Immagazzinaggio

⚠ AVVERTENZA



In caso di stoccaggio dell'accessorio con il gancio del coperchio del condotto collegato al condotto ecc., non tirare o fare oscillare l'accessorio.

Oppure attaccarlo alla sbarra fissa, sufficientemente resistente.

* In caso contrario, potrebbe cadere e causare gravi lesioni.

⚠ PRECAUZIONE



In caso di stoccaggio dell'accessorio, rimuovere la lama.

* In caso contrario, si entrerà in contatto con la lama o con l'accessorio nel caso dovesse staccarsi o cadere, provocando gravi lesioni.

In caso di stoccaggio dell'accessorio, riporre il prodotto al di fuori dalla portata di bambini ed animali.

* In caso contrario, si entrerà in contatto con la lama o con l'accessorio nel caso dovesse staccarsi o cadere, provocando gravi lesioni.

1.2.10 Precauzioni per il Lubrificante

⚠ PERICOLO



Stoccare il lubrificante in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Conservarlo inoltre in un contenitore, in maniera tale che non vi siano perdite, e distinguere i contenitori, in maniera tale da conoscerne i contenuti.

* Se bevuto accidentalmente, il lubrificante può causare un malessere fisico.

⚠ PRECAUZIONE



Non smaltire il lubrificante nei fiumi, nel mare o nel terreno.

* In caso contrario, ciò potrebbe inquinare l'ambiente.

1.3 Dispositivi di Sicurezza e Protezione

1.3.1 Dispositivi di Sicurezza (Dispositivi di Arresto)

Per arrestare il coltivatore in caso di incidente o anomalie, utilizzare il dispositivo di arresto e bloccare la rotazione della lama.

La levetta dell'accelerazione e l'interruttore avvio/arresto sulla testa di alimentazione sono dispositivi di arresto.

Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione per maggiori dettagli.

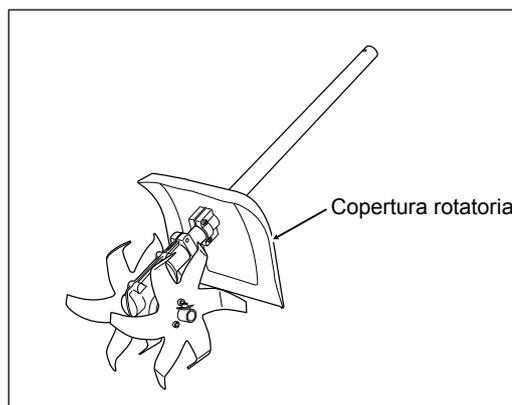
1.3.2 Dispositivo di Sicurezza (Rilascio Rapido)

In caso di incidenti o anomalie, è possibile sganciare il coltivatore dall'imbracatura utilizzando il dispositivo di rilascio rapido.

Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione per maggiori dettagli.

1.3.3 Protezione (Copertura Sonda)

Protegge l'operatore da oggetti quali terra, sabbia e pietre disseminati dalla lama.



1.4 Dispositivi di Protezione

Quando si utilizza il coltivatore per la coltivazione, indossare sempre i seguenti dispositivi di protezione.

- (a) Elmetto protettivo
- (b) Abbigliamento da lavoro (giubbotto a maniche lunghe e pantaloni lunghi di materiale pesante)
- (c) Scarpe protettive (oppure scarponi robusti con suola non sdruciolevole) (Si raccomanda l'utilizzo di scarponi di sicurezza con punta d'acciaio).
- (d) Guanti (guanti robusti, non sdruciolevoli)
- (e) Occhialini
- (f) Dispositivo di protezione facciale (o schermo facciale) (Si raccomanda l'utilizzo con occhialini)
- (g) Cuffie antirumore



►► Nota

- Utilizzare dispositivi di protezione per gli occhi (oppure occhialini), tappi per le orecchie (o cuffie anti rumore), elmetti ecc. conformi alle normative applicabili.
- Non indossare gioielli.
- Legare i capelli lunghi.
- Nel caso in cui si indossino giubbotti o pantaloni larghi, stringere i polsini o gli orli.

1.5 Rumore

Esiste il pericolo che una persona possa soffrire di perdita dell'udito permanente a causa del rumore del coltivatore.

Le persone che utilizzano il coltivatore devono utilizzare dispositivi di protezione per le orecchie, comprese le cuffie anti rumore.

Le persone che utilizzano con frequenza il coltivatore devono sottoporsi ad un controllo dell'udito.

Tuttavia, è necessario prestare attenzione quando si indossano i dispositivi di protezione per le orecchie.

La capacità di udire grida o allarmi è infatti ridotta.

1.6 Vibrazione

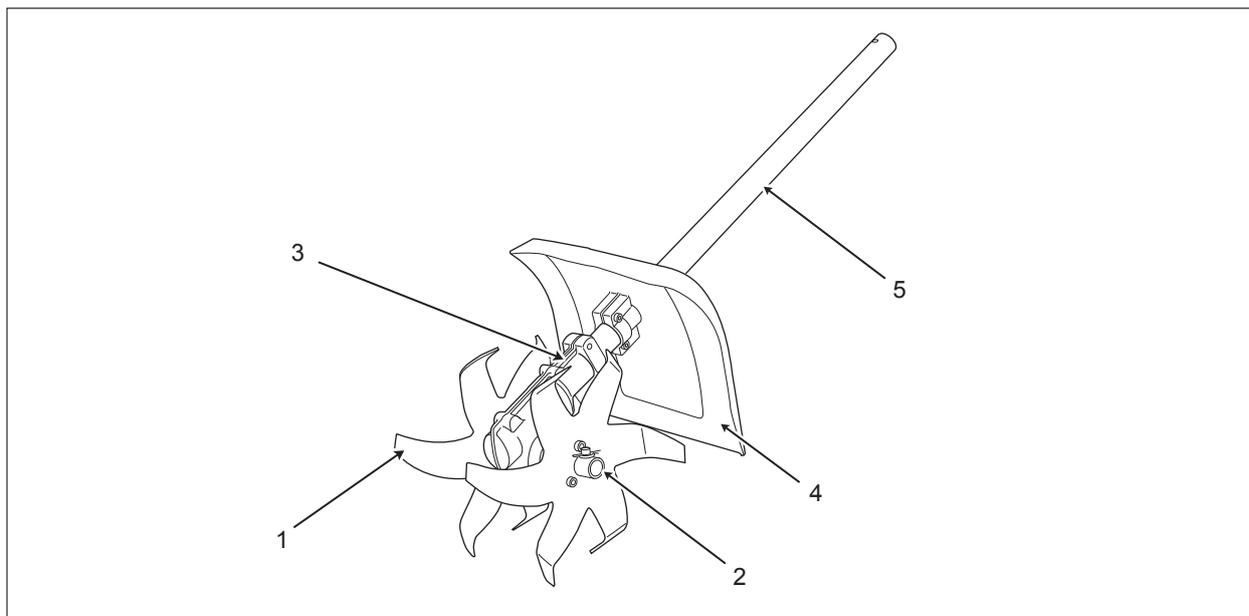
La vibrazione generata dal coltivatore causa la sindrome del dito bianco da vibrazione (fenomeno di Reynaud) o la sindrome da tunnel carpale. Tale disturbo causa dolore con gonfiore oppure paralisi dei nervi delle mani: esiste il rischio che interessi la mano.

Per evitare tali problemi, non impiegare il dispositivo in maniera continua per periodi prolungati. Effettuare piuttosto opportune pause.

2. Linee Generali

2.1 Nome degli Elementi e Loro Funzioni

Il coltivatore è un dispositivo con accessorio installato sulla testa di alimentazione (venduta separatamente). La seguente immagine illustra la struttura dell'accessorio, il nome e la funzione di ciascun elemento.



N.	Nome	Descrizione
1	Lama	Lama di ferro per coltivare terra e sabbia.
2	Flangia	Collegare la protezione asse dalla scatola di trasmissione con la lama.
3	Scatola di trasmissione	Collegata alla flangia. Cambia l'angolo di trasmissione dell'alimentazione dall'albero di trasmissione dell'alimentazione per decelerare.
4	Copertura sonda	Protegge da oggetti quali terra, sabbia e pietre disseminati dalla lama.
5	Protezione asse	È la struttura principale. L'albero di trasmissione dell'alimentazione è all'interno di tale protezione.
6	Collare	Mantiene una distanza appropriata tra la scatola di trasmissione e la copertura della sonda.

2.2 Specifiche

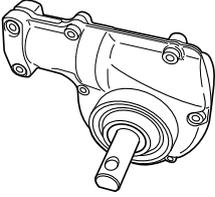
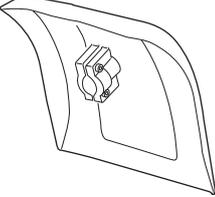
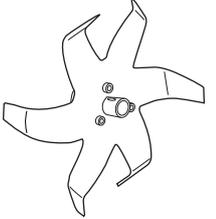
■ Specifiche standard

Articolo	Specifiche
Larghezza di coltivazione	170 mm
Dimensione	800 mm
Peso	3.3 kg
Diametro della lama (mm)	φ240

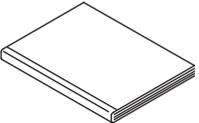
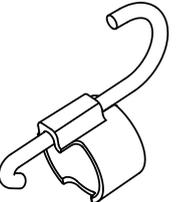
2.3 Materiale Accluso

Controllare che vi siano tutte le seguenti parti al momento dell'apertura dell'imballaggio. Per la testa di alimentazione, fare riferimento al relativo manuale

■ Parti Principali

<p>Scatola di trasmissione</p> 	<p>Copertura sonda</p> 	<p>Protezione asse</p> 	<p>Lama (2 pezzi)</p> 
<p>Copiglia (2 pezzi)</p> 	<p>Perno (2 pezzi)</p> 	<p>Collare</p>	

■ Materiale Accluso

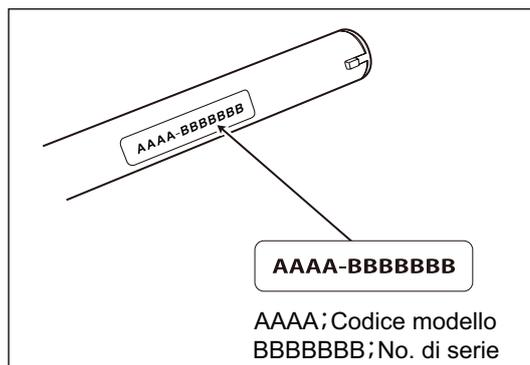
<p>Manuale di istruzioni (il presente volume)</p> 	<p>Coperchio condotto</p> 
---	---

2.4 Posizione di Codice Modello e N. Seriale

Il presente manuale di istruzioni è per accessorio di modello della stessa serie.

Controllare il modello del proprio accessorio sulla targa fissata sul corpo del macchinario e leggere le sezioni corrispondenti.

Annotare il N. seriale (Vedere "9. Servizio post Vendita"). Il N. seriale sarà necessario per ordinare pezzi e per richieste di tipo tecnico o relative alla garanzia.



►►Nota

- Il codice del modello è composto da una serie numerica di 4 cifre per la gestione.
Il codice del modello è diverso dal nome del modello.

2.5 Consumabili

I consumabili del presente accessorio sono i seguenti:

Si prega di contattare il reparto vendite per la sostituzione.

Tappo	Copiglia	Perno	Lama

3. Installazione

3.1 Metodo di installazione

⚠ AVVERTENZA



Prima di installare o rimuovere, arrestare il motore.

* Nel caso in cui il motore si avvii durante il lavoro, le parti in movimento o la lama potrebbero ferire in maniera grave le mani o le dita.

⚠ PRECAUZIONE



Indossare guanti durante l'utilizzo della lama durante la sostituzione, ecc.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi ferite alle mani o alle dita causate dal contatto con l'angolo della lama o con la punta affilata.

3.1.1 Combinazione con Testa di Alimentazione

⚠ AVVERTENZA



Non installare sull'accessorio teste di alimentazione non approvate.

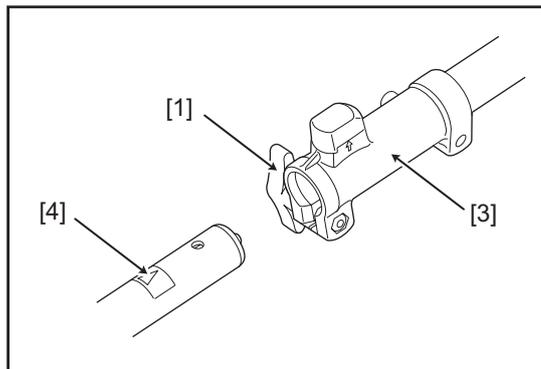
* L'accessorio potrebbe staccarsi durante l'utilizzo, causando incidenti gravi.

L'accessorio può essere installato soltanto sulla nostra attrezzatura approvata (mostrata sotto).
Per dettagli, fare riferimento alla tabella sottostante.

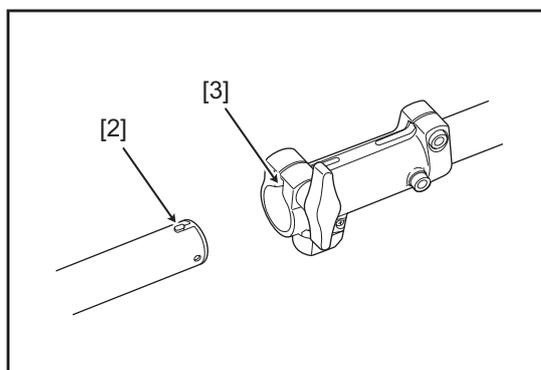
Produttore	La nostra testa di alimentazione approvata
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425U
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435U

3.1.2 Collegamento

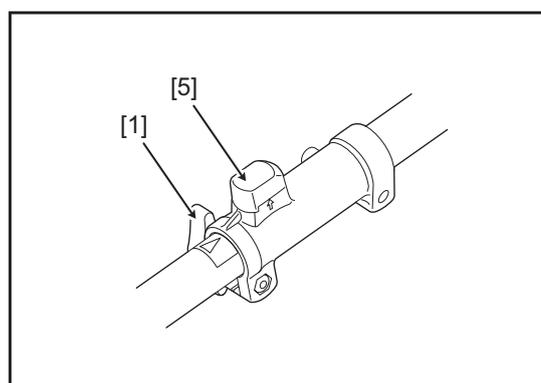
- 1** Allentare il bullone con manopola [1] dei contatti della testa di alimentazione.



- 2** Allineare la bugna (sporgenza) [2] alla fine del condotto con la fessura dell'alloggiamento del giunto [3], ed inserirla nella posizione indicata sull'etichetta [4].

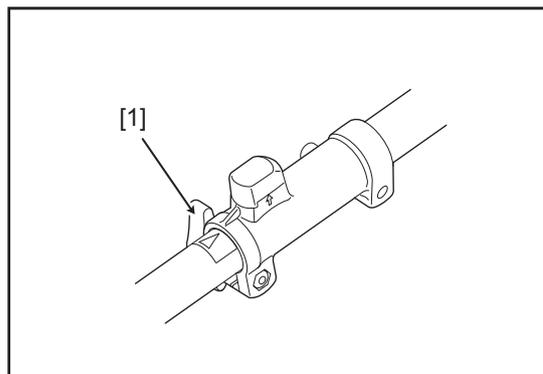


- 3** Assicurarsi che la manopola di posizionamento [5] sia abbassata nella posizione originaria e stringere il bullone con manopola [1] dei contatti della testa di alimentazione.

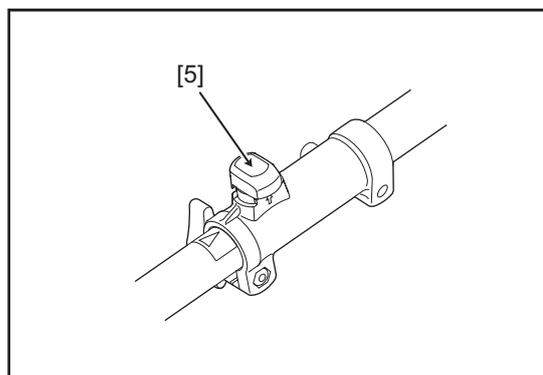


3.1.3 Scollegamento

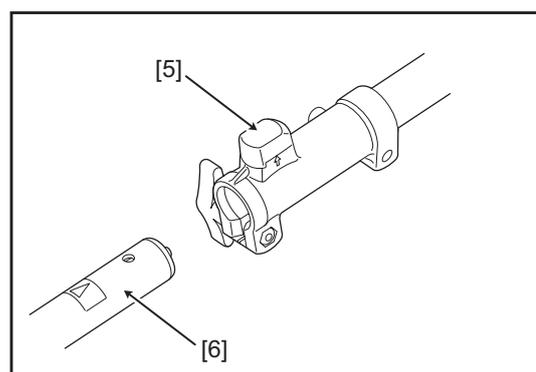
- 1** Allentare il bullone con manopola [1] dei contatti della testa di alimentazione.



- 2** Sollevare la manopola di posizionamento [5] e ruotarla.
Dopo aver sollevato la manopola di posizionamento, è possibile farla ruotare in senso orario e antiorario di 90°.



- 3** Estrarre la protezione dell'asse [6].
Se risulta difficile rimuovere la protezione dell'asse, tenerla in maniera tale da posizionare l'accessorio parallelamente all'asse della testa di alimentazione, quindi estrarla.



- 4** Ruotare la manopola di posizionamento [5] fino a portarla al centro.
Quando la manopola di posizionamento viene riportata al centro, rilasciarla verso il basso.

4. Funzionamento

⚠ AVVERTENZA



Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati durante l'utilizzo del coltivatore.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni.

4.1 Metodo di trasporto

⚠ AVVERTENZA



Non trasportare il coltivatore su una bicicletta o una moto.

* In caso contrario, il coltivatore potrebbe cadere, causando lesioni o danni al coltivatore stesso.



Durante il trasporto del coltivatore, arrestare il motore e far arrestare la lama.

* In caso contrario, il corpo, le mani o le dita potrebbero essere gravemente feriti, oppure il contatto con la lama potrebbe causare danni alle cose.

Durante il trasporto del coltivatore, installarlo nell'imbracatura oppure utilizzare la protezione dell'asse per mantenere l'equilibrio.

* In caso contrario, il coltivatore potrebbe cadere, causando lesioni o danni al coltivatore stesso.

Durante il trasporto del coltivatore, rimuovere gli ostacoli e fare attenzione a dove si mettono i piedi.

* Nel caso in cui si cammini in maniera poco sicura, si rischia di cadere o inciampare, provocando incidenti.

Prima di trasportare il coltivatore, metterlo nella parte posteriore di un autocarro ecc., rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione e fissarlo in maniera tale da non farlo muovere.

* In caso contrario, l'accessorio potrebbe cadere dall'autocarro, causando lesioni o danneggiando il coltivatore.

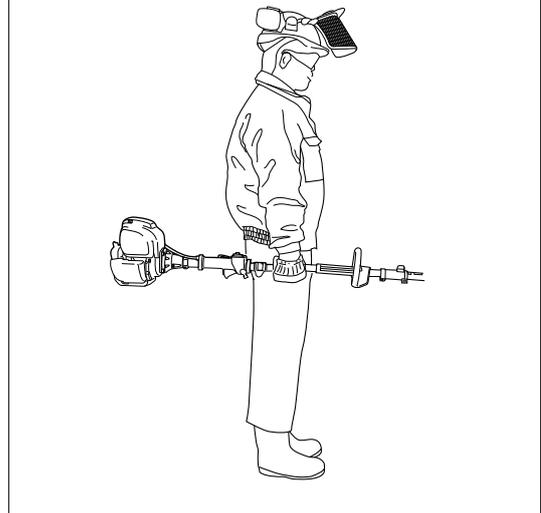
1 Indossare i dispositivi di protezione. Per maggiori dettagli sui dispositivi di protezione, fare riferimento a "1.4. Dispositivi di Protezione.

2 Assicurarsi che il motore sia in arresto e che la lama non sia in movimento.

3 <Quando si trasporta a mano il coltivatore>

Installarlo nell'imbracatura oppure utilizzare la protezione dell'asse per mantenere l'equilibrio.

Quando il coltivatore è trasportato a mano



<Quando il trasporto avviene su autocarro, ecc.>

(1) Rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione.

(2) Posizionare il coltivatore nel retro dell'autocarro e fissarlo in maniera tale da impedirne il movimento.

4.2 Controllo pre-funzionamento

⚠ PERICOLO



Assicurarsi che il coltivatore funzioni normalmente e che non vi siano parti mancanti o incrinature prima di avviarne il funzionamento.

Controllare in particolare eventuali connessioni, viti e dadi allentati o perdite di carburante.

* In caso contrario, potrebbe causare gravi incidenti.

Prima di mettere in funzione il coltivatore , controllare quanto segue.

Per controllare la testa di alimentazione, fare riferimento al relativo manuale.

Articolo ispezione		Contromisura
(a)	Controllare ogni parte per verificare che non vi siano anomalie. <ul style="list-style-type: none">• Che la vite di serraggio non sia allentata, incrinata, piegata o deformata• Che viti, copiglie e perni che fissano la lama non siano allentati o danneggiati, oppure che non vi siano parti mancanti.• Che la manopola dei collegamenti della testa di alimentazione non si sia allentata• Che le lame non siano danneggiate	Nel caso vi sia qualsiasi parte allentata, si prega di serrarla in maniera sicura. Nel caso vi sia qualsiasi parte danneggiata, contattare il reparto vendite per la riparazione.
(b)	Controllare il funzionamento al minimo. <ul style="list-style-type: none">• Se la lama non si muove durante il funzionamento al minimo.• Se il funzionamento al minimo è normale	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.

4.3 Avviamento e Arresto

Il coltivatore è messo in funzione dalla testa di alimentazione.

Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.

4.3.1 Avvio

PERICOLO



Il coltivatore deve essere avviato in un luogo non scivoloso e stabile.

In caso contrario, potrebbe cadere e causare gravi lesioni.

AVVERTENZA



Il coltivatore deve essere avviato oppure utilizzato da una persona soltanto.

* Se utilizzato da più di una persona, potrebbe essere impiegato in maniera impropria e potrebbe entrare in contatto con persone oppure oggetti, causando incidenti.

Per avviare il coltivatore, fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.

4.3.2 Arresto

Quando si rilascia l'acceleratore, la potenza del motore diminuisce ed il funzionamento della lama si arresta. Tuttavia, questa continuerà a funzionare per qualche istante (effetto volano) e l'acceleratore non si arresterà immediatamente dopo aver rilasciato la leva dell'acceleratore.

Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione per maggiori dettagli.

4.4 Precauzioni per l'Utilizzo

Durante l'utilizzo del coltivatore, osservare le seguenti indicazioni, oltre a quelle indicate in "1.2 Precauzioni Generali".

■ Informazioni generali

- Nel caso in cui si avverta stanchezza durante l'utilizzo, prendere una pausa. Nel caso in cui si continui ad utilizzare il coltivatore senza fare una pausa, potrebbe non essere possibile controllarlo. Nel caso in cui ci si senta spossati da un lavoro troppo pesante, consultare un medico prima di utilizzare il coltivatore.
- Il coltivatore non è isolato contro le folgorazioni. Rivolgersi ad una persona qualificata per lavori in ambito elettrico per rimuovere fili e cavi che possono essere rimossi. Nel caso in cui vi siano ancora fili o cavi che non è possibile rimuovere, non utilizzare il coltivatore.
- Durante l'utilizzo del coltivatore, evitare il contatto con qualcosa di duro (rocce, pietre, ceppi, alberi, cunei, pilastri, calcestruzzo, metalli, frammenti, ecc.) Possono generare un contraccolpo, oppure l'estremità della lama danneggiata e le pietre potrebbero schizzare via, causando lesioni.

■ Controllo della Lama

- Assicurarsi che la copertura della sonda sia installata in maniera sicura nella posizione idonea prima di avviare il funzionamento.

■ Controllo dell'Area di Lavoro

- Prima di avviare il funzionamento, controllare che nell'area di lavoro non vi siano oggetti duri quali rocce, pietre e frammenti di metallo che possano danneggiare la lama. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo del coltivatore vicino a staccionate o pali.
- Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo in un luogo scivoloso. Fare attenzione anche a suolo irregolare, ceppi, radici, canali o buche che potrebbero far cadere o perdere l'equilibrio. Non utilizzare il coltivatore in caso di pioggia.
- Per prevenire incendi, non utilizzare il coltivatore in un luogo in cui vi siano sedimenti organici, foglie caduche o eccessivo lubrificante.

■ In Emergenza

- Nel caso in cui la lama entri in contatto con ostruzioni, arrestare immediatamente il motore. Una volta fermata la lama, controllare che questa non sia danneggiata, piegata o incrinata. In caso di qualsiasi guasto, sostituire la lama.
Controllare inoltre che la protezione dell'asse non sia piegata, danneggiata o incrinata. In caso di qualsiasi guasto, contattare il reparto vendite.
- Nel caso corpi estranei quali spaghi, fili, erba, ecc. siano attorcigliati intorno alla lama, alla scatola di trasmissione o alla copertura della sonda, si prega di rimuoverli. Durante la rimozione di tali oggetti, assicurarsi di arrestare il motore con l'interruttore di avviamento/arresto della testa di alimentazione. (Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione per il metodo di arresto).
Non mettere le mani, ecc. vicino alla lama durante il funzionamento del motore, anche se la lama non sta ruotando. Se il cavo dell'acceleratore viene afferrato accidentalmente, la lama inizierà a ruotare improvvisamente, causando gravi lesioni.
- In caso vi siano problemi come una parte smussata della lama, ecc., arrestare immediatamente il funzionamento ed assicurarsi che non vi siano parti incrinata o perdite. Anche nel caso in cui la lama presenti incrinature superficiali piuttosto che danni o usura, sostituirla.
- In caso di incidenti o anomalie, è possibile sganciare il coltivatore dall'imbracatura o dall'imbracatura a spalla utilizzando il dispositivo di rilascio rapido.

4.5 Coltivazione

⚠ PERICOLO



Non consentire a bambini o animali di entrare nell'area di funzionamento del coltivatore (entro 15m).

* In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti gravi.

⚠ AVVERTENZA



Il coltivatore deve essere avviato oppure utilizzato da una persona soltanto.

* Se utilizzato da più di una persona, potrebbe essere impiegato in maniera impropria e potrebbe entrare in contatto con persone oppure oggetti, causando incidenti.

Quando si utilizza più di un coltivatore nello stesso momento, ogni operatore deve tenere una distanza dall'altro di almeno 15 m.

■ Metodo di Presa del Coltivatore

- Tenere sempre il coltivatore con entrambe le mani durante il funzionamento.

Per evitare incidenti a causa di una manovra inadeguata, sostenere sempre il coltivatore in modo stabile durante il funzionamento piegandolo secondo quanto segue.

Mano destra: Afferrare l'impugnatura di controllo.

Mano sinistra: Afferrare la maniglia ad anello.

(Ciò è valido anche per persone mancine).

- Tenere sempre il dispositivo lontano dal corpo.

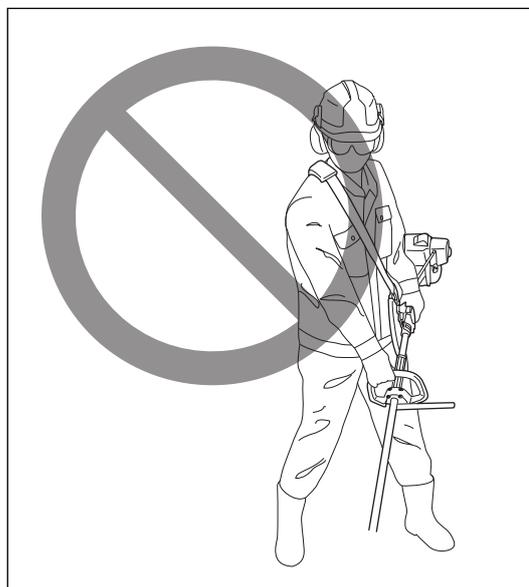


■ Comportamento proibito

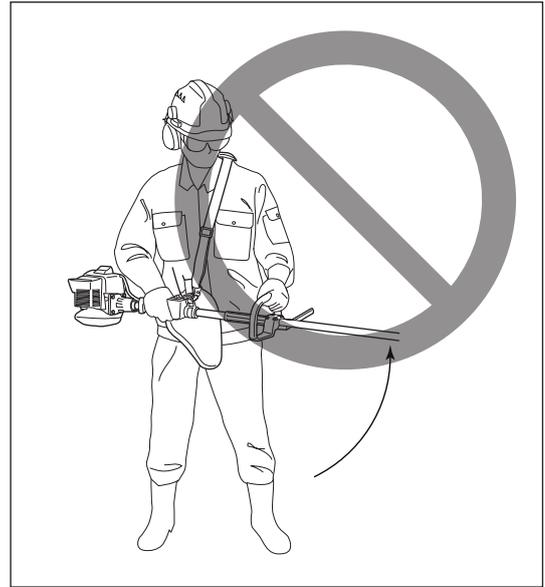
- Non tenere il coltivatore sul lato sinistro.

►► Nota

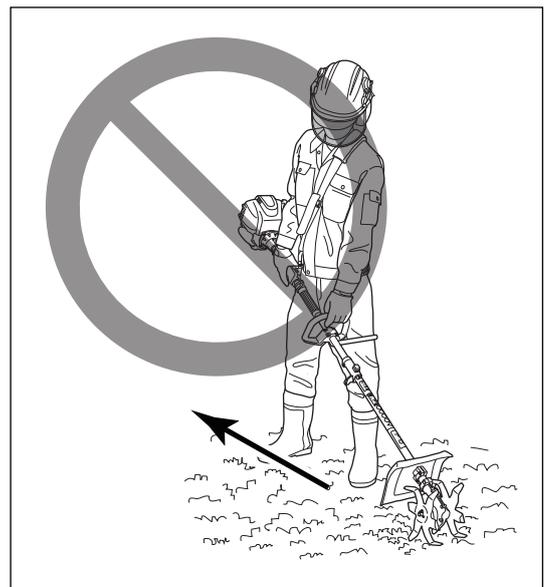
- Il coltivatore è progettato per essere tenuto sul lato destro dell'operatore.



- Non operare tenendo il coltivatore in una posizione superiore rispetto alle ginocchia.



- Non operare muovendosi all'indietro.
Si potrebbe inciampare e cadere, causando inattese lesioni.



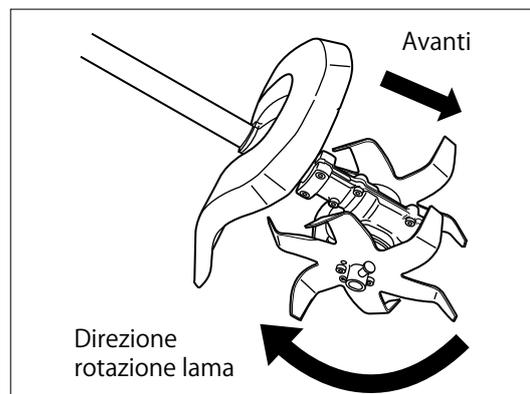
■ Funzionamento

- Posizionare la lama del coltivatore nella terra o nella sabbia durante gli spostamenti in avanti per la coltivazione.

Assicurarsi che non vi siano persone o animali nella direzione dei movimenti in avanti.



- La lama ruoterà nella direzione del movimento in avanti.



4.6 Operazioni dopo il Funzionamento

Dopo avere utilizzato il coltivatore, compiere le seguenti azioni

- 1** Posizionare l'interruttore avvio/arresto su OFF (lato O) per arrestare il motore.
- 2** Riporre il coltivatore secondo quanto indicato in "6. Immagazzinaggio".

5. Manutenzione

⚠ AVVERTENZA



Prima di eseguire operazioni di manutenzione, riparazione o pulizia, arrestare il motore, rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione, quindi rimuovere la lama.

* Nel caso in cui il motore dovesse avviarsi durante il lavoro, le parti mobili o la lama potrebbero causare gravi lesioni a mani e dita.

Non effettuare operazioni di manutenzione diverse da quelle descritte nel manuale di istruzioni. Consultare il reparto vendite.

* In caso contrario, potrebbe causare un incidente.

I componenti di manutenzione per il coltivatore sono descritti secondo quanto segue. Per la manutenzione della testa di alimentazione, fare riferimento al relativo manuale.

5.1 Lubrificazione

⚠ PERICOLO



Stoccare il lubrificante in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Conservarlo inoltre in un contenitore, in modo che non vi siano perdite, e distinguere i contenitori, in maniera tale da conoscerne i contenuti.

* Se bevuto accidentalmente, il lubrificante può causare un malessere fisico.

⚠ PRECAUZIONE



Non smaltire il lubrificante nei fiumi, nel mare o nel terreno

*In caso contrario, ciò potrebbe inquinare l'ambiente.

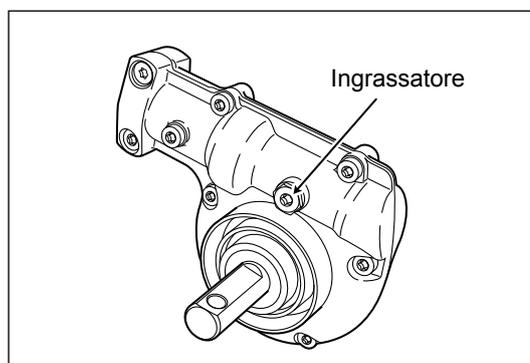


Utilizzare il lubrificante indicato Fuchs Lubricants ; GEARMASTER LXG 00 o equivalente.

* In caso contrario, gli ingranaggi potrebbero subire danni.

Applicare il lubrificante ogni 20 ore utilizzando gli ingrassatori. Rimuovere il nipplo di scarico ed applicare il lubrificante utilizzando gli ingrassatori. Dal foro del nipplo di scarico uscirà lubrificante sporco. Quindi applicare circa 40 g di lubrificante e rimuovere il lubrificante fuoriuscito. Serrare il nipplo di scarico e gli ingrassatori.

Utilizzare uchs Lubricants: GEARMASTER LXG 00 o equivalente per lubrificare.



5.2 Sostituzione della Lama

⚠ AVVERTENZA



Utilizzare lame specificate dal produttore.

* Nel caso venisse utilizzata una lama non specificata, questa potrebbe subire danni o cadere, causando lesioni all'operatore.

Posizionare la copiglia in modo che la punta della parte a R sia davanti alla direzione di rotazione della lama.

* Se posizionata nella direzione opposta, la copiglia si potrebbe rompere durante la rotazione della lama, causando lesioni.

⚠ PRECAUZIONE



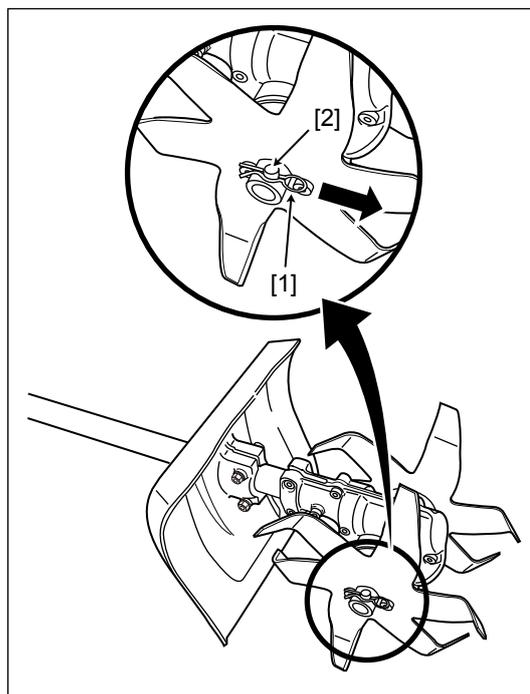
Indossare guanti durante l'utilizzo della lama al momento della sostituzione, ecc.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi ferite alle mani o alle dita causate dal contatto con l'angolo della lama o con la punta affilata.

Se la lama è danneggiata o usurata, sostituirla con una nuova secondo quanto segue.

■ Rimozione

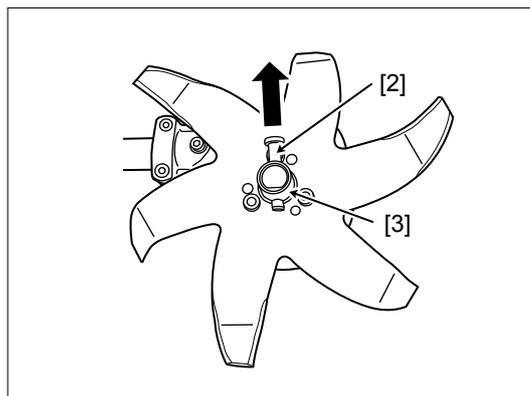
- 1** Indossare guanti.
- 2** Assicurarsi che il motore sia in arresto e che la lama non sia in movimento. Quindi rimuovere la lama dalla testa di alimentazione.
- 3** Rimuovere la copiglia [1] dal perno [2].



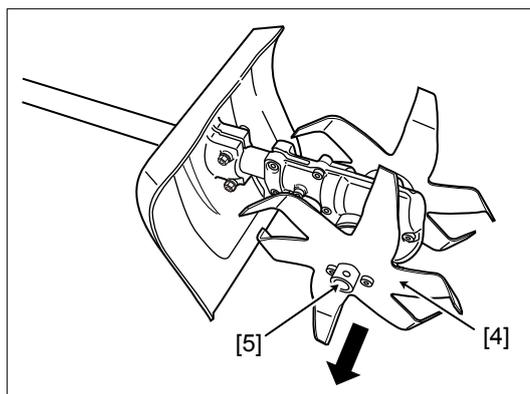
4 Rimuovere il perno [2] dalla flangia [3].

1 ►► **Nota**

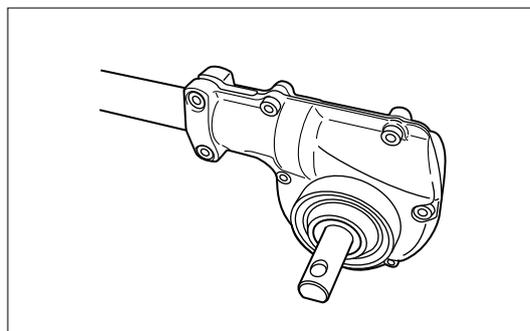
- Conservare la copiglia e il perno rimossi in un luogo sicuro al fine di non perderli.



5 Rimuovere la lama [4] dalla scatola di trasmissione [5].

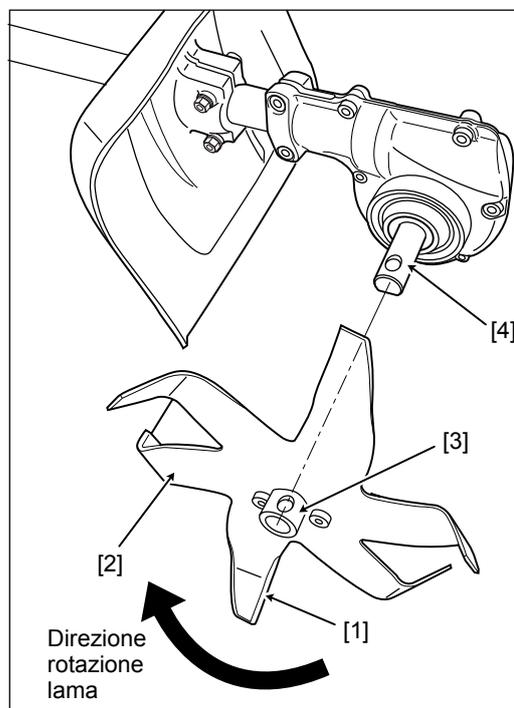


6 Rimuovere la lama sul lato opposto nello stesso modo.



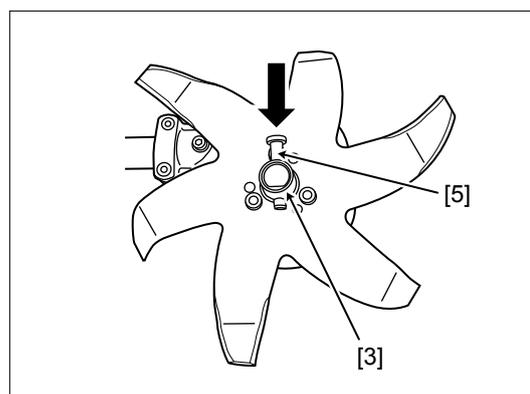
■ Installazione

- 1** Indossare guanti.
- 2** Inserire la frangia [3] nell'albero della scatola di trasmissione [4] in modo che l'estremità [2] della lama sia davanti alla stessa direzione di rotazione della lama [1].

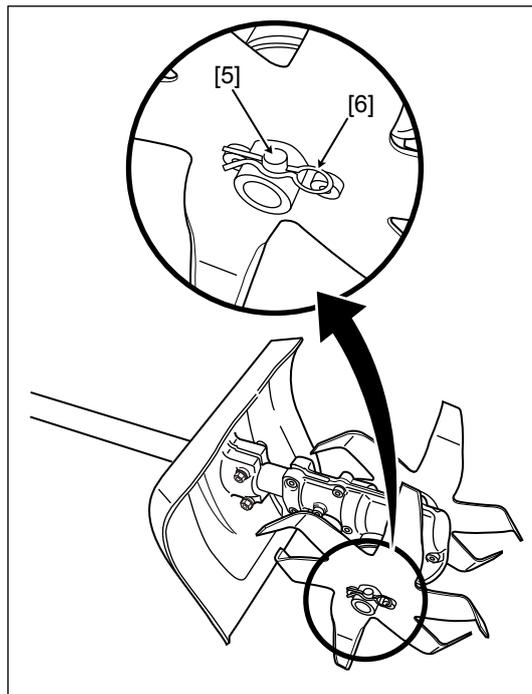


- 3** Allineare il foro della frangia [3] con il foro dell'albero della scatola di trasmissione [4].

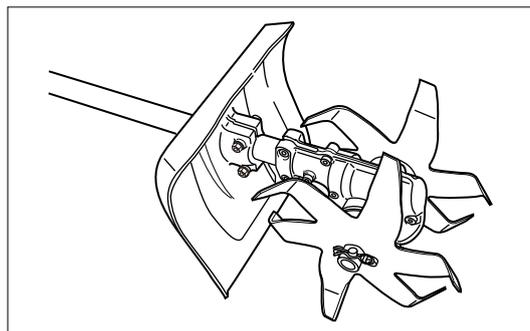
- 4** Inserire il perno [5] nel foro della frangia [3].



- 5** Con la punta della parte a R della copiglia [6] posizionata nella direzione di rotazione della lama, installare la copiglia [6] sul perno [5] per fissare la lama.



- 6** Installare la lama sul lato opposto nello stesso modo.



6. Immagazzinamento

⚠ PERICOLO



Stoccare il lubrificante in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Conservarlo inoltre in un contenitore, in modo che non vi siano perdite, e distinguere i contenitori, in maniera tale da conoscerne i contenuti.

* Se bevuto accidentalmente, il lubrificante può causare un malessere fisico.

⚠ AVVERTENZA



In caso di stoccaggio dell'accessorio con il gancio del coperchio del condotto collegato al condotto ecc., non tirare o fare oscillare l'accessorio.

Oppure attaccarlo alla sbarra fissa, sufficientemente resistente.

* In caso contrario, potrebbe cadere e causare gravi lesioni.

⚠ PRECAUZIONE



Non smaltire il lubrificante nei fiumi, nel mare o nel terreno.

* In caso contrario, ciò potrebbe inquinare l'ambiente.



Indossare guanti durante l'utilizzo della lama al momento della sostituzione, ecc.

* In caso contrario, potrebbero verificarsi ferite alle mani o alle dita causate dal contatto con l'angolo della lama o con la punta affilata.

In caso di stoccaggio dell'accessorio, rimuovere la lama.

* In caso contrario, si entrerà in contatto con la lama o con l'accessorio nel caso dovesse staccarsi o cadere, provocando gravi lesioni.

In caso di stoccaggio dell'accessorio, riporre il prodotto al di fuori dalla portata di bambini ed animali.

* In caso contrario, si entrerà in contatto con la lama o con l'accessorio nel caso dovesse staccarsi o cadere, provocando gravi lesioni.

Seguire le istruzioni sottostanti quando si finisce di utilizzare il coltivatore o quando lo si ripone.
Per operazioni successive al funzionamento della testa di alimentazione o per il metodo di stoccaggio, fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.

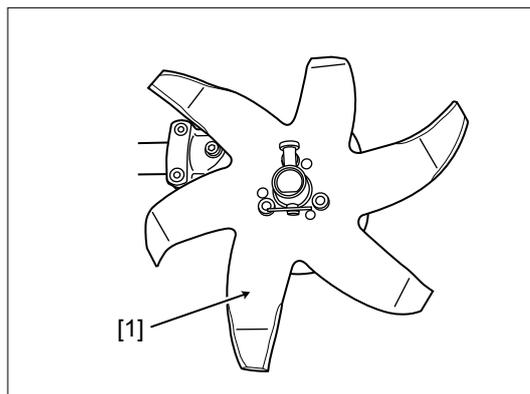
1 Rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione.

2 Indossare guanti.

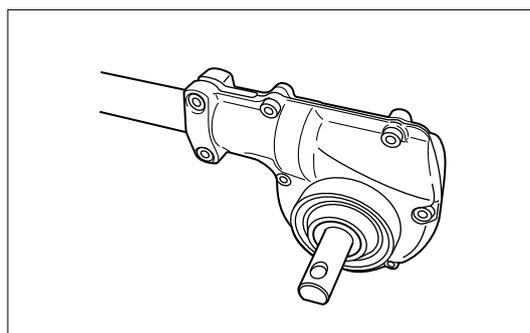
3 Controllare la lama [1] per quanto segue.

- Che l'estremità della lama non sia arrotondata
- Che l'intera lama non sia piegata (curva)
- Che la lama non sia scheggiata o usurata.

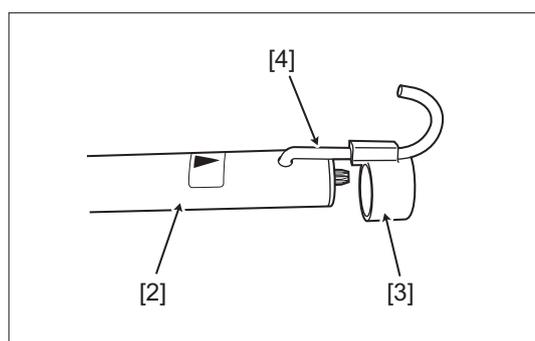
In caso di problemi, contattare il reparto vendite.



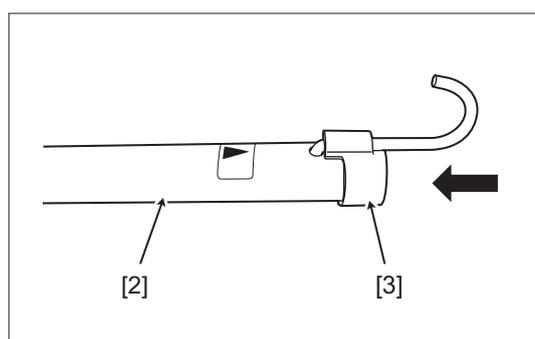
4 Rimuovere la lama secondo quanto indicato in "5.2 Sostituzione della Lama".



5 Inserire il gancio [4] del coperchio del condotto [3] nel foro della protezione asse [2].



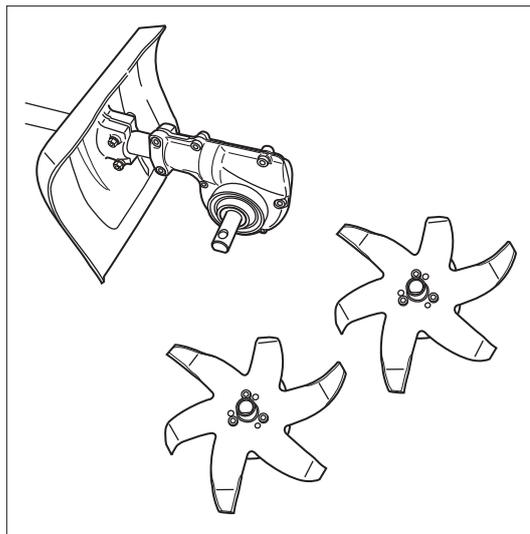
6 Inserire il coperchio del condotto [3] nella protezione asse [2].



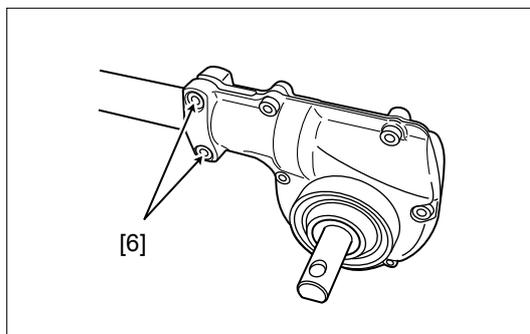
- 7** Pulire l'accessorio.
Rimuovere terra, sabbia o erba attaccate alla lama, alla flangia, alla copertura della sonda o alla scatola di trasmissione.
Utilizzare un panno per pulire.

►► **Nota**

- Non utilizzare solventi per la pulizia.
Utilizzare un panno inumidito.



- 8** Controllare che la vite di serraggio [6] (2 punti) della scatola di trasmissione non sia allentata.
Se allentata, serrarla in maniera sicura.



- 9** Riporre il coltivatore in un luogo con le caratteristiche seguenti.
- (a) Luogo chiuso a chiave
 - (b) Luogo in alto, fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate
 - (c) Luogo asciutto, fresco e scuro

►► **Nota**

- Se è bagnato, asciugarlo completamente.

7. Smaltimento Rifiuti

Per lo smaltimento, osservare leggi e normative della propria regione. In caso di domande, contattare il reparto vendite

8. Risoluzione dei Problemi

In caso di guasti, seguire quanto indicato nella tabella sottostante.

⚠ PERICOLO



Quando si ricercano i guasti, arrestare il motore, quindi rimuovere l'accessorio dalla testa di alimentazione.

* Nel caso in cui il motore si avvii durante la localizzazione dei guasti, le parti in movimento o la lama potrebbero ferire in maniera grave le mani o le dita.

Fenomeni	Cause	Misure
Il coltivatore non si avvia	Il carburante è scarso o esaurito.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione
	Il motore non funziona.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
	Avviamento effettuato in maniera inadeguata	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
	L'interruttore avvio/arresto è spento.	Accendere l'interruttore avvio/arresto per l'avviamento.
Lo scarico non è sufficiente.	La regolazione del cavo dell'acceleratore è difettosa	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
	Il motore non funziona.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
La vibrazione è troppo ampia.	Cattivo bilanciamento dell'accessorio	Contattare il reparto vendite.
	Installazione non corretta dell'accessorio	Controllare lo stato dell'installazione.
	Collegamento dell'accessorio allentato	Contattare il reparto vendite.
	La protezione dell'asse è piegata.	Contattare il reparto vendite.
	La lama è piegata o danneggiata.	Contattare il reparto vendite.
	Viti/dadi delle parti di montaggio della maniglia sono allentati	Controllare viti/dadi di montaggio.
Il rumore di scarico è eccessivo.	Il silenziatore è allentato o ha un foro.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
La lama non si arresta anche in caso di diminuzione della velocità del motore.	La regolazione del carburatore è difettosa.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.
La lama non funziona anche in caso di aumento della velocità del motore.	L'ingranaggio è usurato.	Contattare il reparto vendite.
Il coltivatore non si arresta.	Il cavo è rotto o scollegato.	Fare riferimento al manuale della testa di alimentazione.

9. Servizio post vendita

Per riparazioni, metodo di utilizzo o pulizia, contattare il reparto vendite.

■ Richiesta riparazioni

In caso di problemi di qualunque natura, cercare di individuare le cause ed intraprendere misure in conformità con "8. Localizzazione Guasti". Nel caso in cui ciò non sia sufficiente a risolvere il problema, contattare il reparto vendite.

■ Contattare per Riparazioni

Contattare il reparto vendite da cui è stato acquistato il coltivatore per la riparazione.

Inserire il N. seriale (Vedere "2.4 Posizione di Codice Modello e N. seriale") nello spazio sottostante. Il N. seriale sarà necessario per ordinare pezzi e per richieste di tipo tecnico o relative alla garanzia.

Informazione richiesta	
Nome del prodotto	Accessorio coltivatore
Codice modello & N. seriale	SCLE - SCLU -
Data di acquisto	
Reparto vendite da cui è stato acquistato il prodotto	
Condizione difettosa	(Indicare quanti più dettagli possibili.)

10. Dati tecnici

		Modello	SSCL (Europa)		SSCL (Australia)	
			UMC425E	UMC435E	UMC425U	UMC435U
Testa di alimentazione						
Manopola		ANELLO	ANELLO	ANELLO	ANELLO	
a)	Massa (senza testa di alimentazione)	kg	3,3		3,3	
	Lunghezza (senza testa di alimentazione)	mm	800		800	
	Accessori di taglio (diametro delle lame)	mm	φ240		φ240	
b)	Misura dei livelli di vibrazione (in conformità con EN ISO 22867) Applicabile soltanto all'Europa	Lato anteriore m/s ²	3,7	4,3	-	-
		Incertezza	1,9	2,2	-	-
		Lato posteriore m/s ²	5,7	6,5	-	-
		Incertezza	2,3	2,6	-	-
c)	Misura dei livelli pressione suono (in conformità con 2006/42/EC) Applicabile soltanto all'Europa	dB(A)	89	91	-	-
		Incertezza	2	2	-	-

Dichiarazione di Conformità CE (Applicabile soltanto all'Europa)

Produttore NIKKARI CO.,LTD.
Indirizzo 465-1,Saidaiji-Kawaguchi,Higashi-ku,Okayama,704-8125
Paese GIAPPONE

Tipo Accessorio Coltivatore
Modello SSCL
No. di serie SCLE-1000001 ~

Dichiara che il seguente macchinario è conforme a tutti i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza della Direttiva EC

2006/42/EC rettificata da 2009/127/EC
2004/108/EC

Sono state applicate le norme seguenti
EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

Testa di Alimentazione Approvata
UMC425E
UMC435E

Rilascio presso:
in data 1°ottobre 2012
Nome e titolo della persona che sottoscrive: Hiroshi Sugimoto
Presidente
Firma del produttore *H. Sugimoto*

Persona autorizzata a compilare la scheda tecnica
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst
Belgio